JOHN CONSTANTINE
HELLBLAZER
DENISE MINA
LEONARDO MANCO
VERTIGO
220 july 06
$2.99 can $4.00
suggested for mature readers
vertigocomics.com

EU O ENCONTREI HÁ UMA SEMANA. ESSAS PINTURAS LEVARAM MESES PARA SEREM FEITAS.
ESTOU *ENTUPIDO* DE EMPATIA, SINTO SUAS EMOÇÕES.
MAS, ELE CONSEGUIU E PODE VER *DENTRO DE MINHA MENTE*.
PELO AMOR DE...
AO MENOS, PODIA, ATÉ QUE EU LIMPEI SUAS MEMÓRIAS.
PERSCRUTEI SUA CASA E *NADA* ME SOOU MÁGICO.
ALGUÉM MAIS PLANTOU ESSAS FIGURAS DA MINHA VIDA EM SUA CABEÇA.
ESTÃO ME USANDO COMO UMA *ISCA*.
E UMA ISCA NUNCA VOLTA PARA CASA PARA TOMAR CHÁ COM TORRADAS.
COLE É UM *HOMEM MORTO*.

EVANS, A PRIMEIRA COISA QUE EU QUERO AMANHÃ É QUE TERMINE ESSES FORMULÁRIOS.
ESTÁ ATRASADO EM MAIS DE TRÊS SEMANAS.
TUDO BEM, SENHOR. DESCULPE.
VEREI O QUE FAREI, AMANHÃ.
... SUICIDA EM BAGDÁ. OITENTA E SETE MORTOS, TRINTA E DUAS CRIANÇAS DE UMA ESCOLA...
DIA DIFÍCIL, ARCEBISPO EVANS?
SIGA-ME, MONSENHOR MACKAY.

Empatia, a Inimiga, capítulo 5 de 7

Denise Mina escritora · Leonardo Manco artista · Black Bison tradução
Xkleber letras · Lee Loughridge cores · Casey Seijas asst. editor · Jonathan Vankin editor

http://www.rockncomicsbrasil.blogspot.com/

SEU DÉBITO PARA COM O TERCEIRO LUGAR DEVE SER *PAGO*.
PERMANECE NO MODO DE CONSTRUIR O *ENGENHO*.
VOCÊ BEM SABE DISSO.
MAS, ASSASSINAR...
A CRISTO, FOI-LHE PEDIDO A VIDA.
PODE SER CERTO...
... QUE EU TENHA DE DAR A *MINHA ALMA*?
FOI-NOS DADO O PODER PARA FAZER UM *MUNDO MELHOR*.
DEVEMOS TENTAR.
MACKAY, HÁ *PRAEXIS* POR TODA A CIDADE, NOTOU?
NÃO. EU NÃO SAÍ DA COMUNIDADE POR MESES.

ELES ESTÃO SE REUNINDO EM CADA CANTO.
A ESPERAR QUE ALGO ACONTEÇA.
PODEMOS ESTAR ERRADOS ACERCA DO *ENGENHO?*
PODERIA ISSO TRAZER O CAOS ONDE QUEREMOS QUE TRAGA PAZ?
O *TESTAMENTO ORPLY* É CLARO NESSE SENTIDO.
WILSON ERA CLARO.
O TRIMORFO *EMITE EMPATIA.*
EU SEI.
JÁ VI FUNCIO-NANDO.
QUANDO COMPLETARMOS NOSSA TAREFA, *SATURAREMOS* O MUNDO COM EMPATIA.
O MESTRE DO TERCEIRO LUGAR FARÁ O QUE PUDER PARA NOS IMPEDIR.
EMPATIA SERÁ O FIM DO TERCEIRO LUGAR.
SEU *DÉBITO* DEVE SER PAGO, ARCEBISPO.
SE NÃO COM A VIDA DELES, COM A SUA, ENTÃO.
APENAS ELE PODE RECEBER O VALOR.

PODE ATÉ TER *SALVADO A MINHA VIDA*, AO LIMPAR MINHA MENTE, MAS, AGORA, NÃO LEMBRO DE MERDA NENHUMA.
COMO AQUELE *SANGUE* APARECEU NA FOTO DE *CHARLIE*?
ONDE ELA ESTÁ?
COLOQUE SEU BRAÇO AQUI E FECHE OS OLHOS.
O QUE É ISSO?
APENAS FECHE OS OLHOS.
COMO SOLETRAR. É UM ORGANISMO UNICELULAR.
UM PEDAÇO DE MADEIRA COM UM PREGO.
MAL HÁ MAGIA NELE.
BZZZB
BZZZB

É A CAMPAINHA.
POSSO SENTIR CADA EMOÇÃO DELE.
MAS NÃO POSSO SENTIR SUAS MEMÓRIAS.
COM ISSO, FAZ-SE DOIS DE NÓS.
DE REPENTE, A EMPATIA APARECE DE NOVO.
POSSO VÊ-LO, NO PASSADO.
AMEDRONTADO.
ATERRORIZADO PELO QUE ELE SE TORNOU.
QUEM DIABOS É ELE?

OUTRO IDIOTA RENEGADO A PROCURAR UM LUGAR PARA DORMIR?
VOCÊ DEVE SER A *DAMA* DA CASA.
SE ISSO NÃO FOR UM TERMO ANTIQUADO.
"IDIOTA RENEGADO" É MUITO ANTIQUADO?
DEVO-ME FAZER MAIS *CLARA?*
CHARLIE, VOLTOU PARA MIM?
SÓ VIM PEGAR MINHAS *COISAS*, CHRIS.
MAS, *CHARLIE...*
JÁ PASSAMOS POR ISSO CENTENAS DE VEZES.

VÁ FALAR COM ELA.
NÃO POSSO SENTIR AS EMOÇÕES DELA.
ESSE É O PROBLEMA COM ORGANISMOS UNICELULARES.
MEIA-VIDA CURTA.
ONDE ESTÁ MORANDO? ESTÁ COM MAIS ALGUÉM?
VOCÊ SABE *EXATAMENTE* ONDE EU ESTOU.

COLE, LEVE ISSO PARA A PORTA, LEVA? VOU EMPACOTAR AS PORCELANAS DA MAMÃE E VOLTAREI PARA PEGAR.
NÃO CONSIGO SENTIR *NADA* DELA.
É UM *VÁCUO FRIO* ESTRANHO.
ENCONTRE-ME DAQUI A MEIA HORA. NO BAR VARIETY.
POR QUE EU FARIA ISSO?
PORQUE *QUER SABER* MAIS DO QUE EU ACABEI DE LHE MOSTRAR.
CHARLIE, *POR FAVOR*, NÃO ME DEIXE

MAS QUE PORRA EU FIZ A ELA?
A ÚNICA PISTA QUE TEMOS É STEVE EVANS.
TEMOS DE ACHÁ-LO
MUITOS SINAIS NOS LEVAM A EVANS.
EVANS ME DEU SEU NOME, EU DEVO TER DITO A ELE O QUE HOUVE.
ELE DEVE SABER O QUE EU FIZ.
MUITO ÓBVIO EVANS É UMA ARMADILHA.
VOU PROCURÁ-LO.
QUANDO A MATILHA ESTÁ NA SUA COLA E SÓ HÁ UM BURACO NA CERCA.
O MELHOR É PROCURAR POR OUTRA SAÍDA.
VOU SAIR PARA UMA CAMINHADA, PARCEIRO.
NÃO FAÇA NADA ATÉ EU VOLTAR.
FICAREI AQUI, E ATERRORIZADO.
FUMAREI CIGARROS E ME PREOCUPAREI.
MANTEREI A MINHA PRESSÃO BOA E ALTA.

STEVE EVANS

O MAGO É MEU.
ARCEBISPO EVANS?
ARCEBISPO, A *ARMADILHA* ESTÁ ARMADA.
ELE ESTÁ SÓ.

UMA HORA ATRASADA.
SABIA QUE ELA NÃO VINHA.
MAS, ELA TINHA ALGO PARA ME DIZER
E ELA SABIA QUE *EU VIRIA* ENCONTRÁ-LA.
VAMOS MOSTRAR A ELA O QUANTO ESTAVA CERTA.
E AÍ, QUEM AQUI CONHECE CHARLIE COLE?
A CASA DOS *PAIS* DELA.
ELA SE MUDOU PARA CÁ QUANDO O DEIXOU.

A ESCURIDÃO TORNA-SE ACONCHEGANTE DEPOIS DE UM TEMPO.
AS IMAGENS MOLDAM A SI MESMAS.
COM AS CORES SUMIDAS, PODE-SE QUASE VER O QUE SE DESEJA VER.
NÃO PRECISO DE MAGIA PARA QUE ME DIGA QUE ELA ESTÁ LÁ. POSSO PERCEBÊ-LA, SENTIR SEUS OMBROS ROÇAREM NOS MEUS.
E SEI QUE A VEREI SE EU ESPERAR.

É COMO CAMINHAR NUMA GELADEIRA. O FRIO VAZIO DE NOVO.
O *CHEIRO DE* CHARLIE.
MAS, ATRÁS DE *MIM*, HÁ UM VÓRTICE DE ANGÚSTIA E CONFUSÃO.
QUEM É VOCÊ?
ONDE ELA ESTÁ?
O QUE VOCÊ QUER?
ONDE ESTÁ *CHARLIE?*
QUEM *DIABOS* É VOCÊ?
JOHN CONSTANTINE, GENTIL INVASOR DE CASAS.
EU ACABEI DE VER CHARLIE NESSA JANELA.
COMO ELE PODE VÊ-LA, ENQUANTO NÓS NÃO PODE-MOS?
NOSSA FILHA *DESAPARECEU* DE SEU APARTAMENTO NO PARQUE TERRACE DOIS DIAS ANTES DO NATAL.
A POLÍCIA PRESUMIU QUE ELA *MORREU*, MAS SEU CORPO NÃO FOI ACHADO AINDA.

O QUE OS FAZEM PENSAR QUE ELA MORREU?
ACHARAM A *ALIANÇA* DELA NO CRIADO-MUDO.
E SUA *SACOLA* E *BOLSA* NA MESA DA COZINHA.
ELA NÃO DISSE A NINGUÉM QUE PARTIRIA.
ELA VIVIA COM CHRIS? ELES NÃO SE SEPARARAM?
ESTAVAM FAZENDO OUTRA TENTATIVA. ELA VOLTOU PRA ELE NO DIA ANTERIOR AO SEU DESAPA-RECIMENTO.
O QUE ACHAM QUE ACONTECEU A ELA?
CHRIS A MATOU. É *AQUELE LUGAR*.
TUDO IA BEM, ATÉ ELES SE MUDAREM PARA LÁ.

ELES SE MUDARAM HÁ SEIS MESES, LOGO APÓS SE CASAREM.
"CAMINHAMOS TODOS, DA IGREJA ATÉ O APARTAMENTO, E LÁ FOI FEITA A RECEPÇÃO."
"HAVIA UM MONTE DE PESSOAS NO CASAMENTO QUE EU NÃO CONHECIA."
"PESSOAS ESTRANHAS."
"CHRIS AS CONHECEU QUANDO FOI VER O APARTAMENTO."
"ACHEI AQUILO ESQUISITO."
"POR QUE ESTAVAM ALI? ELE NÃO OS CONHECIA."

"ELE SE TRANSFORMOU ASSIM QUE SE MUDARAM."
"CHARLIE DISSE QUE SE SENTIA COMO SE NÃO O CONHECESSE."
"SE LEMBRA DE ALGUMA COISA SOBRE ESSAS PESSOAS?"
"ERAM BEM *RESERVADOS*. EU OS ENCONTREI QUATRO OU CINCO VEZES, E SÓ SOUBE O NOME DE UM."
"POSSO ADIVINHAR QUAL."
STEVE EVANS.
"GOSTEI DE EVANS QUANDO O VI."
"ELE PARECIA TÃO TRISTE. TINHA O PESO DO MUNDO NAS COSTAS."
MAS EU VI OS EFEITOS QUE *AQUELAS PESSOAS* TIVERAM NO CHRIS.
ELE PERDEU PESO, RECOMEÇOU A FUMAR.
QUANTO *MAIS OS VIA*, *MENOS* DELE *RESTAVA*.
O *CONTINGENTE ORANSAY*, COMO ELE OS CHAMOU.

ESSE SÍMBOLO *SIGNIFICA* ALGO PRA VOCÊS?
PARTE DE UMA *CRUZ CELTA*?
NÃO TENHO CERTEZA DO QUE É.
NÃO ERA A CHARLIE.
ELE DISSE QUE ERA.
NÃO PODERIA TER SIDO A CHARLIE.
SR. CONSTANTINE, EU NÃO QUERO PARECER RUDE, MAS QUEM *É* VOCÊ?
POR QUE CHARLIE VEIO ATÉ VOCÊ?
PARA OUVIR OS *PAIS* DELA.
TRÊS MILHAS DISTANTE DE *COLE*.
TALVEZ *NÃO ERA* A CHARLIE.
O QUE QUER QUE FOSSE, ME QUERIA TRAZER AQUI.

Planning Per
ESSAS PESSOAS ME *CONHECEM.*
ELES SABIAM QUE EU DEIXARIA EVANS E IRIA ATRÁS DE CHARLIE.
CAÍ DIREI-TINHO.
PEGUEI O *SEGUNDO BURACO* DA CERCA.
ELES O *PEGARAM.*
Continua...